



## Un mot de notre Présidente A Word from our President

Bulletin d'information N° 6  
JUNE 2022 JUIN  
Newsletter no. 6

*Niovi Kyriazakou*

Chères amies,

Nous avons le plaisir de vous informer que notre Association a été invitée à participer à l'initiative **New European Bauhaus** (NEB) par notre Présidente d'Honneur, la Commissaire Mariya Gabriel.

*Lancé par la Commission européenne le **nouveau Bauhaus européen** est un projet environnemental, économique et culturel, qui confère une dimension créative et culturelle au pacte vert pour l'Europe, visant à démontrer que l'innovation durable se traduit par des expériences concrètes et positives dans notre vie quotidienne. Le nouveau Bauhaus européen inspire un mouvement visant à faciliter et à orienter la transformation de nos sociétés selon trois valeurs indissociables : la durabilité, l'esthétique, l'inclusion.*



Le financement de **projets humanitaires** reste toujours le but de notre travail. Depuis le début de l'année nous avons déjà financé 26 projets individuels dont 10 en Europe et 4 projets pour les réfugiés Ukrainiens.

Le groupe de travail sur **la levée de fonds** est en train de développer des propositions pour une approche plus professionnelle et coordonnée afin d'améliorer la visibilité de l'Association pour les donateurs et les sponsors potentiels, et de contribuer à une stratégie de communication attirant de nouvelles membres.

Je vous incite à consulter régulièrement notre **site web** et à vous inscrire à l'éventail des **événements** (il y en a pour tous les goûts et budgets) prévus pour les mois à venir. A l'ordre du jour figurent déjà trois grands événements culturels, en plus de notre **Bazar de Noël**. **Nous comptons sur votre mobilisation et participation massive.**

Chères amies, j'insiste sur le fait que notre association dépend fortement de **l'engagement de ses membres**. Je vous **invite** de nouveau à venir nous aider, selon vos intérêts et disponibilités, pour accomplir de nombreuses tâches.

Je vous souhaite de bonnes et reposantes vacances d'été. Donnons-nous rendez-vous en septembre pour de nouvelles aventures !

Dear friends,

We are pleased to inform you that our Honorary President, Commissioner Mariya Gabriel, has invited our Association to participate in the New European Bauhaus (NEB) initiative.

*Launched by the European Commission, the **New European Bauhaus** is an environmental, economic and cultural project, which gives a creative and cultural dimension to the Green Pact for Europe, aiming to demonstrate that sustainable innovation translates into concrete and positive experiences in our daily life. The New European Bauhaus inspires a movement to facilitate and guide the transformation of our societies according to three inseparable values: **sustainability, aesthetics, inclusion.***

The financing of **humanitarian projects** remains the main objective of our work. Since the beginning of the year, we have already financed 26 individual projects, ten of which are in Europe and four projects which are for the Ukrainian refugees.

**The fundraising task force** is developing proposals for a more professional and coordinated approach to improve the visibility of the Association for potential donors/sponsors and to contribute to a communication strategy attracting new members.

I encourage you to check our **website** regularly and sign up for the wide range of **events** (for every taste and budget) planned for the coming months. On the Agenda, you will already find three major cultural events, in addition to our **Christmas Bazaar**. **We expect plenty of action and participation from you.**

Dear friends, I must stress the fact that our Association strongly depends on **the commitment of its members**. I **invite** you once again to come and help us, according to your interests and availability, to accomplish various tasks.

I wish you a good and relaxing summer break. Let's meet in September for new adventures!

*Niovi.*

**Bureau Exécutif**

**Présidente**  
**Niovi Kyriazakou**  
**0479 71 18 62**  
[nkyriazakou@gmail.com](mailto:nkyriazakou@gmail.com)

**Secrétaire Générale**  
**f.f. (faisant fonction)**  
Bernadette Grünhage &  
Marie-Alix Motte (C.R.)  
[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu)

**Vice-Présidence Projets**  
Renate Smith en tandem avec 0477 27 17 08  
Malgorzata Lukomska 0497 94 56 63  
[projet@assocfemmesdeurope.eu](mailto:projet@assocfemmesdeurope.eu)

**Trésorière**  
Liesbeth Knulst 0472 84 34 27  
[liesbethknulst@hotmail.com](mailto:liesbethknulst@hotmail.com)

**Vice-Présidente Evénements**  
Fiona Joyce 0476 31 02 33  
[fiona.joyce@skynet.be](mailto:fiona.joyce@skynet.be)

**Vice-Trésorière**  
Marie Pierre Colette Doux 0473 89 95 41  
[mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)

[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu) [tresorerie@assocfemmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@assocfemmesdeurope.eu)  
[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

Compte bancaire : IBAN: BE47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

## REPARATION DE VOS BIJOUX FANTAISIE



Donnez vie à petit prix aux bijoux que vous aimez au bénéfice de  
l'Association Femmes d'Europe aisbl

**Contactez Mapie Doux**

 0473 89 95 41  [mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)

## The Newsletter Team

<b>Équipe de rédaction</b>	Karen Englander Christel Popken Christianna Yacoumi
<b>Relectrices</b>	Rosemary Collins Jill Hawkes Marie-Alix Motte Christiane Vincent
<b>Publicité</b>	Anne-Marie von Puttkamer
<b>Éditeur responsable</b>	Niovi Kyriazakou

---

### Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page

65€ for ½ page

35 € for ¼ page

### Contact :

**Anne Marie von Puttkamer**

[annemarievputtkamer@gmail.com](mailto:annemarievputtkamer@gmail.com)

---

Le Bulletin est publié gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, pour les membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et les opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is published free of charge each month, except in July, August and December, for the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

**Contributions** to the **September** Newsletter must be sent by e-mail, with images and photos attached, by **16 August** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de **septembre** doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **16 août**.

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)

## Table of Contents

### Table des Matières

- <b>Le mot de notre présidente</b>	1
- <b>Agenda</b>	4
- <b>A.G. compte rendu</b>	5
- <b>Projet du mois</b>	
o Burkina Faso	11
- <b>Upcoming Events</b>	
o Ai Weiwei lecture	13
o Get-Together groupe espagnol	14
o Ateliers du Lundi	15
o Bloomsday brunch	16
o Promenade Orchidée	17
o Midsummer garden party	18
o Bridge tournament	19
o Save the Date J. Brel	20
- <b>Événements Passés</b>	
o Témoignage Ukraine	22
o Bruegel Walk	24
- <b>Internal News</b>	25
- <b>Annex: How to print the NL</b>	27



## AGENDA

### June – Juin

Thur. 9 to Sat. 11		Ai Weiwei, online lecture, at your convenience
Lundi 13	12:30-17:30	Ateliers du Lundi - Fondation Heusghem
Lundi 13	12:30-17:30	Get-Together - Fondation Heusghem ( <i>groupe espagnol</i> )
Thursday 16	12:30-14:30	Bloomsday Brunch, Brussels
Mardi 21	Rdv 13:45	Promenade Orchidée, Domaine Silsombos à Erps-Kwerps
Friday 24	14:00-18:00	Traditional Midsummer Garden Party, Overijse

### September - Septembre

Tuesday 27	from 13:45	Bridge Tournament, Kraainem
------------	------------	-----------------------------

**BRAFA**  
**ART FAIR**

... is on again! **See page 21** for more information.

... est de retour ! **Voir page 21** pour plus d'informations.

## Chez vous ou à la plage - Soyez Femme d'Europe

Avec cette **serviette de bain Brodée du logo européen**

Le prix de cette **serviette de bain** (140x70cms)  
**fabriquée en Belgique** est de **30 €**  
et tous les bénéfices seront utilisés pour financer  
les projets humanitaires de Femmes d'Europe.

### Vous êtes intéressées ? Veuillez contacter :

Margareta Dubois Ingelson  
membre du groupe suédois

Tel : 02 657 94 52 margareta.dubois@skynet.be



---

## Assemblée Générale 2022 – Compte Rendu

---

### Vidéoconférence par Zoom le 25 mars 2022 à 10h

La Présidente Niovi Kyriazakou souhaite la bienvenue à toutes les participantes ! Elle nous rappelle que la réunion se déroulera en 2 parties, la première étant une vidéoconférence en ligne via zoom ; la deuxième partie est le vote à bulletin secret se tenant à la Fondation Heusghem, *Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles* de 14h30 à 17h30. La convocation a été envoyée par **Info Lettre** aux membres de l'Association le 28 février ainsi que le 15 mars et également publiée dans le bulletin du mois de février et du mois de mars 2022. 108 membres se sont inscrites et il y a eu 92 votes par procuration. La connexion en ligne des participantes a été vérifiée par Gay Charles et Mapie Doux : 85 participantes peu après 10h00.

Niovi commence la réunion en réaffirmant que nous sommes unies face à la tragédie humanitaire en Ukraine et que dans ces circonstances exceptionnelles, l'Organe d'Administration – lors de sa dernière réunion - a donné son accord pour une **action solidaire en faveur des réfugiés ukrainiens**. Plus précisément, il a été décidé de dédier notre Bazar de Pâques et de Printemps à l'Ukraine et d'allouer toutes les recettes du Bazar à des projets précis visant à aider les réfugiés ukrainiens.

#### **Point 1 : Désignation des secrétaires de séance et des scrutatrices pour l'élection des membres du Bureau Exécutif :**

Gay Charles (Secrétaire Générale) annonce la nomination des secrétaires de séance (Helga Nelson et Gertrud Dietze qui rédigeront le compte rendu en français et en anglais) ainsi que des scrutatrices pour l'élection des membres du Bureau Exécutif (Anne Marie van Dam, Ann de Mulder, Viviane Paridaens, **Christine Forget** et Marilena Nikolaidou Skordas).

#### **Point 2 : Approbation de l'ordre du jour 2022 – l'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.**

#### **Point 3 : Approbation du compte rendu de l'Assemblée Générale 2021 :** approbation à l'unanimité du procès-verbal de la dernière réunion de l'AG.

#### **Point 4 : Rapport de la Présidente et du Bureau Exécutif**

Niovi Kyriazakou fait allusion à la nouvelle tragédie humanitaire à laquelle nous sommes confrontées juste après la sortie de la pandémie. La révolution digitale nous a révélés de nouvelles possibilités pour organiser nos réunions et pour récolter des fonds en organisant (encore cette année et avec succès) notre Bazar de Noël ainsi que quelques événements à distance.

La Commission Européenne continue à nous héberger et nous accueille, depuis juin, au cœur du quartier européen. Nous sommes toujours reconnaissantes envers « nos alliés de la Commission ».

Elle mentionne la reconnaissance officielle que Femmes d'Europe a reçue de différents côtés : le **Prix Femina - Femme dans le Monde** - a été octroyé aux Femmes d'Europe par l'Association *Matriz Portuguesa* - lors d'une Cérémonie à Lisbonne. Ce prix est donné chaque année à des femmes ou à leurs associations qui se distinguent par leur mérite dans le domaine professionnel, culturel et humanitaire.

Ensuite, mi-novembre Brigitte Haus a reçu la Distinction du Mérite (*Goldenes Verdienstzeichen*) des mains de l'Ambassadrice d'Autriche pour son engagement depuis de longues années dans la cause humanitaire au bénéfice des plus démunis. Cette distinction est adressée aussi au groupe autrichien dans son ensemble. Niovi félicite Brigitte aussi pour la *Pop-up Boutique* qui a apporté une contribution importante pour l'Association.

Nous avons commencé à reprendre progressivement nos activités et travaillons déjà sur de nouveaux chantiers.

En novembre, notre premier projet était la rédaction des amendements à notre **Règlement d'Ordre Intérieur (ROI)** afin de le mettre à jour et de refléter les changements apportés aux Statuts lors de notre dernière Assemblée Générale. Un groupe de travail a été formé à cette fin et la proposition a été votée lors de l'OA du 18 mars. Niovi remercie chaleureusement Marian Conneely, Marilena Nikolaidou Skordas, Renate Smith, Lilian Damsten et Aurora Herrera pour leur travail efficace !

En février une *Task Force* a été créée afin d'élaborer des propositions pour une approche professionnelle et plus structurée de la collecte de fonds, dans le but d'améliorer également la visibilité de l'association pour les donateurs potentiels.

Nous avons de nouvelles idées pour de beaux projets. Plusieurs groupes ont manifesté de l'enthousiasme pour prendre des initiatives et organiser des événements, souvent en commun, en favorisant des synergies. Début mars nous avons réinstauré nos "*Rencontres Amicales*" mensuelles à l'occasion des *Ateliers du Lundi* à la Fondation Heusghem - une première !

Niovi adresse des remerciements particuliers à l'équipe de la Newsletter pour son travail efficace et notamment à : Karen Englander, Christel Popken et Christianna Yacoumi pour leur travail acharné, continu et efficace qui nous a permis de rester en contact tout au long d'une autre année difficile.

#### **Rapport de la Vice-Présidente Projets Eva Töttösy**

Eva rappelle que malgré les restrictions du Covid sur la présence physique aux réunions du Comité Projets, le bilan est positif : 70 projets ont été financés en 2021 pour un total de 200.224€ dans différentes régions défavorisées du monde, dont beaucoup ont été présentés lors de la dernière Cérémonie des Projets. Les régions défavorisées que nous avons aidées et les thèmes des projets sont divers et parfois inédits.

La présentation mise en ligne de la cérémonie sur notre site a reçu une large publicité avec au moins 450 connexions. Les projets répondaient à un grand nombre de préoccupations : matériel pédagogique et informatique, aide aux personnes handicapées et traumatisées, aide professionnelle dans le domaine agricole et médical, aide sanitaire, fourniture de chaises et de tables, de livres et d'instruments de musique aux écoles. Nous avons équipé des cuisines, des ateliers professionnels, des ruches, des poulaillers, des porcheries.

Des maternités ou des dispensaires ont pu acquérir des appareils médicaux ou du matériel sanitaire pour lutter contre des maladies dévastatrices. Des arrivages d'eau, des panneaux solaires, des toilettes décentes ont facilité le « vivre ensemble ». Nous avons toutes investi beaucoup de notre temps, de notre énergie, de nos forces, de notre inventivité, malgré l'absence de contacts amicaux directs qui nous sont pourtant si précieux.

Ces remerciements particuliers vont à tous les amis des B.E. successifs et bien sûr au Comité projets. Un merci particulier et profond à Maeve et Monique qui, après de nombreuses années de travail dévoué et efficace, nous quittent.

*« Je vous dis donc un grand "Merci" pour ces années partagées avec vous. Je ne vous dévoilerai ni ma nostalgie, ni mes projets d'avenir, si ce n'est Femmes d'Europe un jour, Femmes d'Europe toujours. Eva présente la nouvelle composition proposée du Comité pour 2022 avec Renate Smith et Malgorzata Lukomska en tête suivies de Vicky Argyraki, Angela Carisi, Sabine Cartuyvels, Silvia Gusmão, Tina Katila, Gaby Lautenberg et Danielle Llewellyn comme membres. Le Comité projets 2022 sera bien guidé par ce "tandem" qui a toute notre confiance ».*

**Rapport sur les événements** (présenté par Gay Charles). Fiona Joyce, Vice-présidente chargée des événements, ne pouvait participer à la réunion).

2021 a été une année difficile à cause de la pandémie et cette situation a également eu un impact sur les événements organisés par l'Association. Le Bazar de Pâques et le Bazar de

Noël, traditionnellement les plus grands événements de collecte de fonds de l'année, ont été "virtuels" cette année encore.

Bien que principalement virtuelles, les conférences organisées tout au long de l'année 2021 ont été très nombreuses et intéressantes comme par exemple les conférences sur les femmes artistes, l'humour dans les peintures et les gravures du 17e siècle, les tensions entre sunnites et chiites au Moyen-Orient, les Jésuites belges à la cour impériale chinoise, 874 ans d'amitié entre le Portugal et la Belgique, l'action humanitaire de Charlotte, grande-duchesse de Luxembourg, les crypto-monnaies, un voyage à travers la vie et l'œuvre de Giuseppe Verdi, la Galerie des reines portugaises ainsi qu'un récital de guitare classique.

Les ventes privées sont devenues une nouvelle forme très productive de collecte de fonds en 2021 avec l'introduction des ventes des "Ateliers du Lundi" et la nouvelle "Pop-up Boutique" vendant des vêtements et accessoires, organisée par les groupes autrichien et multinational. Au total, les événements et les ventes, y compris les bazars, ont généré un peu plus de 130.000€ en 2021, ce qui est un chiffre très respectable, compte tenu des contraintes sanitaires qui prévalent.

Les ventes privées ont également dominé les 3 premiers mois de 2022 avec une vente conjointe des groupes autrichien, finlandais, espagnol et portugais le 21 janvier 2022. La Boutique Pop-up a poursuivi ses activités jusqu'au 19 mars inclus et les Ateliers du Lundi poursuivent également leurs ventes le premier lundi de chaque mois. L'introduction de la formule "Get-Together/Rencontre Amicale", associée aux Ateliers du Lundi, a été lancée avec beaucoup de succès par le groupe italien le 7 mars. Cette nouvelle formule se poursuivra tout au long de l'année et sera animée par un groupe national différent chaque fois.

Les visites guidées ont repris dans les premiers mois de 2022 (quartier Molière-Berkendael, quartier des Etangs d'Ixelles). En espérant que les restrictions Covid ne seront pas réintroduites, les perspectives pour le reste de l'année semblent favorables : le Bazar de Pâques et de Printemps les 8 & 9 avril aura lieu en présentiel après une pause de 2 ans. Une "Marche pour l'Ukraine" est programmée pour le 5 avril, une conférence en ligne sur Ai Weiwei le 13 avril, une célébration du Bloomsday le 16 juin, un garden-party le 24 juin. Parmi les événements musicaux du second semestre, citons un concert de l'orchestre symphonique de Nivelles et du chœur de l'Union européenne le 11 décembre 2022.

Nous nous réjouissons de votre soutien enthousiaste et de votre participation à ce bel éventail d'événements variés qui auront lieu en 2022. Avec votre aide et si les conditions sanitaires le permettent, nous espérons être en mesure d'augmenter nos efforts de collecte de fonds en 2022 et ainsi continuer à pouvoir financer des projets humanitaires durables.



**Points 5 : Présentation du bilan de l'exercice 2021 et approbation des comptes annuels 2021.**

**Point 6 : Approbation du budget prévisionnel 2022** présenté à l'O.A. du 18 février 2022. Notre Trésorière Liesbeth Knulst et notre Vice-Trésorière Mapie Doux prennent la parole en alternance.

**a) Bilan et comptes annuels 2021**

En raison des restrictions imposées par le Covid sur les événements, une perte de 26.600€ a été prudemment budgétisée pour 2021. Avec le Bazar de Noël et les dons de Noël, tous deux dépassant les attentes, à la fin de l'année nous sommes finalement arrivées à un profit de 58.000€. Bien que les Femmes d'Europe puissent être fières de ce meilleur résultat, on aurait pu donner davantage aux projets si on avait pu le prévoir.

Il est toujours difficile de budgéter les recettes. Alors que 185.000€ avaient été budgétés pour 2021, elles se sont en fait élevées à 266.000€- aux événements et aux dons. Ces fonds ont permis de financer 20 projets nationaux de 4.000€ chacun (au total 80.000€) et des projets individuels (pour 120.000€), soit un total de 200.000€. Pour impressionnant que soit ce résultat face aux restrictions du Covid, la somme est nettement inférieure à celle des années précédentes (2018 : 344.000€, 2019 : 339.000€).

Le coût de fonctionnement de l'association est resté dans le cadre du budget. Les publications en ligne de la Newsletter et de l'annuaire ont permis de réduire considérablement le coût (2019 : 4.700€). Si nous revenions au papier cela aurait été un coût supplémentaire. Nous réussissons bien à garder nos frais bas, ils représentent 3,6 % de nos recettes. Cependant, les frais bancaires, notamment pour les paiements des projets en dehors de l'Europe et la tenue du compte, sont en cours d'augmentation.

**b) Budget prévisionnel pour 2022**

Nous budgétisons une dépense de 280.000€ pour les projets et nous supposons que les frais de fonctionnement restent à 10.000 euros. Basé sur les activités en 2021, les recettes sont estimées à 220.000 €. Nous arrivons donc à une perte budgétisée de 70.000€ qui réduira nos avoirs bancaires à 310.000€. Ces avoirs sont encore très élevés, mais au cas où nos recettes-resteraient bien en dessous du montant prévu, la perte serait plus grande et nos avoirs bancaires seraient plus réduits. Il est important de garder une réserve adéquate pour financer les projets nationaux en 2023 dont le montant sera voté cette année en automne, une fois que nous aurons une idée plus claire de nos recettes de l'année et de notre perte.

Il n'y a aucun obstacle à ce que des fonds soient mis à disposition pour soulager la souffrance humaine provoquée par le conflit causé par la guerre en Ukraine, à condition que ces projets adhèrent aux critères de Femme d'Europe.

Aucune question n'a été posée concernant ces rapports.

Le bilan de l'exercice 2021, les comptes annuels 2021 ainsi que le budget prévisionnel 2022 sont approuvés à l'unanimité.

**Point 7 : Décharge de l'Organe d'Administration 2021** : la décharge est accordée à l'unanimité.

**Point 8 : Élections au Bureau Exécutif**

Niovi adresse les remerciements de la part de l'association à Eva Töttösy, Vice-présidente Projets pour 6 ans de travail continu et dévoué sur des centaines de projets, toujours dans un esprit de coopération, de dévouement, d'humanité et de philanthropie. Elle remercie également les deux membres sortant (parmi les « piliers » du comité projets) : Monique Boissonnas et Maeve Schiratti Doran ainsi qu'André Tackoen - le mari d'Eva - pour son soutien précieux et continu à de nombreux événements pendant toutes ces années.

**Nouveau mandat : Vice-Présidence Projets** : Cette année nous avons un nouveau mandat à pourvoir qui sera assuré par Maggie Lukomska en tandem avec Renate Smith.

Renate Smith présente Maggie Lukomska : avec son expérience dans des entreprises multinationales, bien au fait du travail interculturel, elle a rejoint l'association après sa retraite et a été en charge de différentes fonctions dans son groupe (polonais). Renate apprécie son humanité, son bon jugement et ses excellentes compétences linguistiques. Maggie promet de travailler de manière transparente, ouverte à tous les membres et aux projets individuels. En raison de la menace de la situation actuelle, la priorité en 2022 ira aux projets en Europe. Elle remercie Eva pour son travail inlassable au cours des 6 dernières années.

Maggie Lukomska présente Renate Smith : ayant travaillé avec elle pendant environ 10 ans, elle apprécie sa rigueur, son assiduité, son ouverture d'esprit et son optimisme, ses compétences multilingues ainsi que son intérêt pour les affaires culturelles. Elle a été active pendant 10 ans à tous les niveaux en tant que chef de groupe, membre du bureau exécutif et du comité projets. Elle espère travailler avec elle en tandem dans une transparence impliquant toutes les membres de l'association.

**Point 9 : Cotisation annuelle pour 2023** : fixée à 50€ à l'unanimité.

**Point 10 : Ratification des élections des membres de l'Organe d'Administration** : Gay Charles donne lecture des noms du Bureau exécutif et des responsables des groupes nationaux. **Merci** à toutes les responsables qui assument un rôle essentiel au sein de notre Association !

**Point 11 : Divers**

Nicole Foldvály pose une question sur le poste vacant de Vice-présidente Presse & communication. Niovi informe qu'aucune candidate ne s'est encore manifestée et que le

## . General Assembly – March 2022 Mars – Assemblée Générale .

Bureau Exécutif continue à assurer les tâches de communication.

### Point 12 : Résultats des élections pour les postes au Bureau Exécutif

Niovi annonce que les résultats de l'élection seront communiqués par une [Info-lettre](#) après le vote cet après-midi.

**Point 13 : Conclusions par la Présidente :** « Chères amies, malgré toutes les difficultés, nous continuons à aller de

*l'avant tout en restant fidèles à notre mission, qui est de mener toutes ensemble et **dans un esprit d'amitié**, nos actions de solidarité envers les plus démunis. Nous vous **remercions** de tout cœur pour votre travail, votre dévouement et votre générosité tout au long de cette année encore difficile et nous **vous invitons à joindre vos forces à nos efforts communs** ».*

**Point 14 : Clôture de l'Assemblée Générale 2022 :** La Présidente remercie toutes les participantes.

## AGM Souvenirs



**Félicitations au nouveau tandem !**

(suite ...)



## AG 2022





. Assemblée Générale – Mars 2022 March – Annual General Meeting .



A  
G  
M





## Light and Power in the Village of Guillé, Burkina Faso



If you reside in a small traditional village in Africa, where people make their living from the products that they grow and manufacture with their own hands, you appreciate every bit of help you can get, to make your hard work a little easier.



The village we are talking about is called Guillé, and is situated in Burkina Faso, about 40 km from the capital Ouagadougou. In 2012, Asbl Terroirs d’Afrique – Tamneere, was founded to create possibilities of economic independence for the women of the village. They use their traditional local products, organically grown, to export to Europe, in a short distribution chain. The revenues thus created, are re-invested to create more employment for women. The village up to this moment did not have electricity.

The principal local products are Shea butter, dried hibiscus leaves, sesame (tahini), peanuts, moringa (drumstick tree), lemon verbena, lemongrass, onions and wild dates.

The women make all sorts of pastes from these raw materials but manually driven mills are very slow, productivity is low and the work is cumbersome. Each woman grows her own products on a small piece of land that she is responsible for, and further processing is carried out in the cooperative’s production hall.

This hall was already financed by their own investments. In order to increase the comfort, safety and efficiency of the workforce, electrical devices for milling and light were the next step forward. Since there is an abundance of sunlight in Burkina Faso, the Association Tamneere asked Femmes d’Europe to fund the installation of solar panels.



The story of these panels was complicated and severely interrupted not only by Covid, but also a dishonest entrepreneur. However, ‘all’s well that ends well’. To their very great joy, the installation was finally inaugurated in December 2021,

. *Projet du mois - Project of the month .*

allowing many more women than the initial 35 to work together in the co-operative, earning their own income and contributing to the community.

If you want to know more, please visit the website: [www.tamneere.com](http://www.tamneere.com)



*Renate Smith  
Vice-Présidence Projets*



A 2nd chance to see this lecture!

. Événement futur - Upcoming Event .

A voir ou revoir cette conférence !



Presented by the Dutch Group

**June 9, 10, and 11, 2022,**

*watch at your convenience during the three-day availability*

## Ai Weiwei

On-line lecture by **Marie-Claire Valck Lucassen**, Art Historian

Ai Weiwei is undoubtedly one of the most thought-provoking artists of our time. He comes across as sympathetic and gentle but his sharp criticism when it comes to politics, human rights, and environmental issues, is unrelenting. With unconventional means and infinite creativity, he conveys crystal clear messages that cannot leave one indifferent. Even though he is now world famous and museums and galleries all over the world are eager to work with him, he says: "Art is never about exhibiting in museums or about hanging it on the wall. Art should live in the heart of the people."



*Marie-Claire Valck Lucassen is an Art Historian and Art Lecturer with broad knowledge and expertise, from 17th Century Dutch Masters to Modern and Contemporary Art. Guide in various museums in The Hague such as The Mauritshuis, The Kunstmuseum, Museum Voorlinden and the Clingenbosch sculpture garden in Wassenaar.*

**Participation:**

**€ 24**

**Further information:**

Marjan Blok: 0497 255 842 [mblok@scarlet.be](mailto:mblok@scarlet.be)

**Registration:**

<http://www.assocfemmesdeurope.eu/our events/aiweiwei>

*Payment to the account of the Association: BE47 3100 7081 9180. Please mention your name, "Ai Weiwei" and number of tickets. Payment will confirm your participation. A link to participate will be sent 24h prior to the event.*

***All profits will go to humanitarian aid projects of our Association.***



. Événement futur – Upcoming Event .



## RENCONTRES AMICALES À LA FONDATION HEUSGHEM

Rue Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Lundi 13 juin de 12:30h à 17:30h**

Venez nous rejoindre pour un déjeuner ou un café l'après-midi autour de spécialités préparées par le **groupe espagnol**.

**Au menu:** empanada, tortilla, gaspacho, charcuterie, gâteaux.....



Vous pouvez également voir les objets mis en vente par les Ateliers du Lundi.

**Contact:** nuria.adang@gmail.com

**Réservation :** [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
(« Rencontre Amicale à la Fondation 13/6 »)

*La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires*



# Vente des Ateliers du Lundi

## Lundi 13 Juin 2022

de 12h30 à 17h00



à la Fondation Nadine Heusghem  
Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

### Fait Main par les Femmes d'Europe:

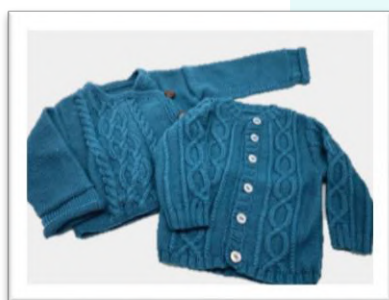
- Cadeaux naissance
- Vêtements enfants et Adulte
- Accessoires pour la maison
- Réparation bijoux
- Commandes personnalisées



**Contact:** Mapie Doux  
Tel: 0473/89 95 41  
mapiedoux@gmail.com

La totalité des recettes est dévolue aux projets humanitaires de  
l'Association Femmes d'Europe

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)  
[www.facebook.com/deassoc](https://www.facebook.com/deassoc)



. Événement futur - Upcoming Event .



The Irish Group is delighted to announce its third Bloomsday Brunch, hosted by Ambassador Kevin Conmy, at the **Embassy of Ireland**, Rue Froissart 50, 1040 Brussels.

## Bloomsday Brunch

Thursday, 16<sup>th</sup> June 2022, 12.30-2.30 pm

Céad míle fáilte...



This **Brussels Bloomsday** event will consist of brunch (Irish breakfast\*) together with Joyce readings and music with Members of the Irish Theatre Group.

Bloomsday is a commemoration and celebration of the life of Irish writer James Joyce. His famous novel Ulysses published 100 years ago describes the events in the life of his main character, Leopold Bloom in Dublin on one day, 16th June 1904. Bloomsday is now celebrated all over the world.

Places are limited, so register early to avoid disappointment!

**Participation:** € 39 per person

**Registration:** [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Payment:** Association Femmes d'Europe's account: IBAN: BE 47310070819180  
(Ref. Bloomsday Brunch).

**For further Information** please contact: Beatrijs Lefevre [Beatrijs.lefevre@gmail.com](mailto:Beatrijs.lefevre@gmail.com) or

Mary Fay [faymary53@gmail.com](mailto:faymary53@gmail.com)

\*to include a vegetarian option

*All profits go to aid the projects funded by Femmes d'Europe aisbl.  
Should you not be able to attend, a donation would be more than welcome.*

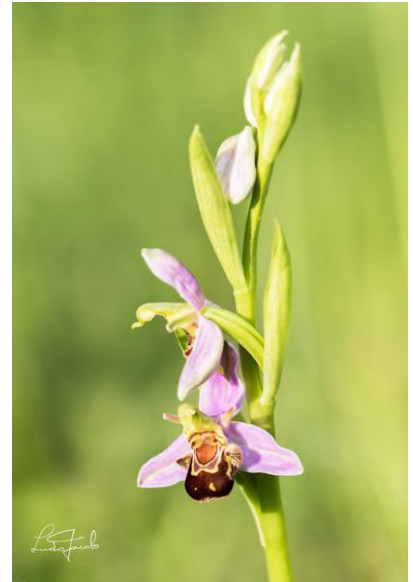
. Événement futur – Upcoming Event .



**Le groupe Autrichien**

**Vous invite**

**Mardi 21 juin 2022**



à participer à une promenade guidée d'environ 2h30 dans le domaine naturel du « Silsombos à Erps-Kwerps » dans lequel les Orchidées fleurissent en grand nombre.

**Adresse** du RV à 13.45h  
Bezoekerscentrum Groene Vallei (Natuurpunt)  
Bar Bruis  
Lelieboomgaardenstraat 60  
3071 Erps-Kwerps

**Prix de participation** € 25

**Inscrivez-vous** : sur le site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Plus d'information** : Roswitha Knauff [rknaff@hotmail.com](mailto:rknaff@hotmail.com)  
Brigitte Haus [brigitte@hausbe.eu](mailto:brigitte@hausbe.eu)

*La totalité des profits sera dévolue aux projets humanitaires de notre Association.  
Si vous ne pouvez pas y assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.*



. Événement futur - Upcoming Event .



The **UK group** invites Members and their guests to a  
**TRADITIONAL MIDSUMMER GARDEN PARTY**

On **Friday 24 June 2022**

With Music and Afternoon Teas

Books, Paintings, Plants, Jams and more to buy



**Time:** 14.00-17.00  
**Place:** Rosemary Collins' garden in Overijse  
**Directions from:** rcollins.be@gmail.com  
**Dress code:** 'Summery' with shoes for 'walking-on-grass'  
Hats optional!  
**Tickets:** 12€ per person to include Tea and Cake

**Members:** Please register yourself and the number of guests you will bring (if any) on [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu) (Ref. Garden Party)

Payment confirms your registration. Numbers limited. No bancontact.

All profits go to our humanitarian projects. If you cannot attend, a donation would be most welcome.



. Événement futur - Upcoming Event .



## The Irish Group

# Charity Bridge Tournament & Reception

on Tuesday 27<sup>th</sup> September 2022.



**Venue:** St Anthony's Parish Centre,  
Av des Anciens Combattants 23-25,  
1950 Kraainem (ample parking)

**Registration** from **13h45**. Play begins **14h30 sharp**.  
Coffee will be served between 13h45 and 14h15.

**Non players coming to the reception: arrive 18h30.**

**Reception and prize-giving will follow play.**

**Reservation:** on our website [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

**Participation: €35 per person, €20 for persons attending only the reception**  
**Payment guarantees participation**

**Payment by 16<sup>th</sup> September at the latest**, to Association Femmes d'Europe account  
**IBAN BE 47 3100 7081 9180**, mentioning your and your partner's names and "Irish Bridge".

**Information:** Maura: [maura.carroll123@gmail.com](mailto:maura.carroll123@gmail.com).

☎ 0477 285 762

*All profits will be dedicated to the humanitarian projects of the Association.  
Should you not be able to attend, a donation would be more than welcome!*

. Save the Date – Pour votre Agenda .



**SAVE THE DATE**

**Le mardi 4 octobre 2022 à 19h00**

Le Groupe Belge a le plaisir de vous inviter à une

**Soirée Jacques Brel**



**Réception de Bienvenue**

**Projection de son concert « Les Adieux à l'Olympia »**

**Allocution de Madame France Brel, Présidente de la Fondation Jacques Brel**

**Vente et dédicace de son livre « Chronique d'une Vie : Jacky »**

**Cinéma Wellington**

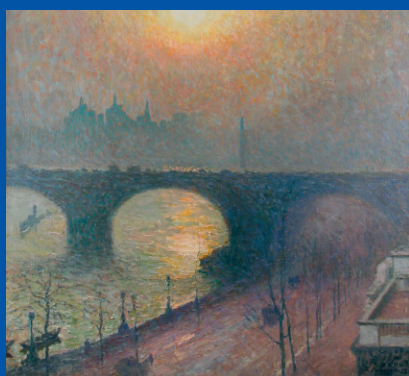
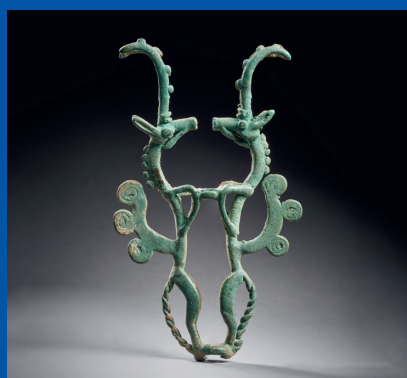
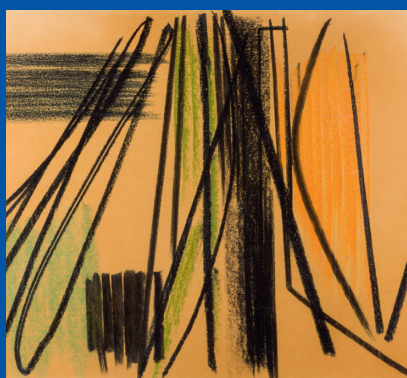
**Chaussée de Bruxelles 165, 1410 Waterloo**

**Contacts** : Brigitte Borsei : [brigitteborsei@skynet.be](mailto:brigitteborsei@skynet.be) - Ann Demulder : [anndemulder@me.com](mailto:anndemulder@me.com)

19 — 26 JUNE 2022

# BRAFA ART FAIR

BRUSSELS EXPO | HEYSEL



GUEST OF HONOUR : ARNE QUINZE

[www.brafa.art](http://www.brafa.art)

DELEN

PRIVATE BANK



## Témoignage personnel sur l'Ukraine

### le 25 avril à la Fondation Heusghem

**E**n cette fin d'après-midi pluvieuse d'avril, nous avons eu le privilège d'écouter Remi Boissonnas qui nous a fait entrevoir la réalité de l'Ukraine.



Par un pur hasard - le destin, diront certains - Remi s'est retrouvé un beau jour de 2009 à Kiev alors qu'il revenait, après avoir passé plusieurs années dans les pays du Golfe Persique. Il a été bouleversé par cette autre facette de l'Europe qu'il ne connaissait pas. L'âme slave l'a submergé. De formation scientifique, il intervient en tant que consultant en gestion de projets – surtout culturels et sportifs - dans plusieurs pays d'Europe, dont l'Ukraine et ce depuis 2009. L'Ukraine devient son nouveau chez soi.

Par une photo idyllique du Dniepr traversant une forêt, il nous présente Kiev, la ville qu'il aime tant. Un peu d'histoire, quelques dates, une carte pour nous montrer que l'Ukraine est un pays immense, complexe où les habitants parlent ukrainien dans certaines circonstances, russe dans d'autres, même s'ils ne sont pas russes. Une population qui a survécu, depuis le début du XXème siècle à une guerre civile, à des famines provoquées emportant des millions de vies pendant la période communiste, sous Staline. Puis l'empire soviétique s'écroule et les

Ukrainiens ainsi que leurs voisins imaginent un nouveau destin pour leur pays, un vent de liberté, d'indépendance souffle d'ouest en est. En 2014, les Ukrainiens de la Place Maidan destituent leur président, Victor Ianoukovitch, trop russophile à leurs yeux. La Russie, en représailles, annexe la Crimée et commence une guerre d'usure dans la région du Donbass. Cette guerre qui ne dit pas son nom fera jusqu'à 13.000 morts. Entre-temps l'Ukraine se transforme structurellement, s'ouvre de plus en plus vers l'Europe. Vient ensuite le schisme entre l'Eglise Orthodoxe Ukrainienne et le Patriarcat Russe. Personne ne peut y croire, et pourtant, le 24 février, l'armée russe lance une attaque digne des guerres de XXème siècle, avec chars, armes lourdes et aviation à l'appui.



Dans la ville de Kiev, Rémi nous raconte la tension des premiers jours de guerre, la descente aux abris de certains de ses voisins, les nouveaux réflexes à adopter, les informations pratiques diffusées par le gouvernement – comment accoucher dans un abri anti-aérien, que faire en cas d'attaques chimique etc... Il se donne comme consigne de ne surtout pas écouter les médias internationaux mais de se concentrer sur l'essentiel de son quotidien.

. Événement passé – Past Event .

Une semaine plus tard, le couvre-feu est décrété, étonnamment c'est une décision qui le rassure. Le 2 mars, l'Ambassade de France offre aux Français qui le souhaitent une possibilité d'évacuation. Faut-il partir, faut-il rester ? La décision de partir, prise un peu trop tard, ne lui permet pas de profiter des services de l'Ambassade... Dans le chaos des départs massifs de la population, il faut donc trouver un train, dans la bonne direction et ne prendre avec soi que l'essentiel.

Après un voyage de 12 heures, debout dans un train, il arrive à Lviv puis à Varsovie. Rémi nous décrit les récits tragiques d'hommes accompagnant leur famille jusqu'à la frontière puis faisant demi-tour pour retourner au front, la masse compacte des réfugiés, certains en état de choc, qu'il rencontre en chemin, leur peur de l'inconnu, de l'imprévisible, le souci qu'ils se font pour ceux qui restent.

Rémi nous raconte les efforts surhumains de certains pour faire sortir un frère, un cousin, des zones occupées par les Russes, afin de leur éviter la mobilisation forcée par l'armée russe pour ne pas être obligé de participer à une guerre contre ses propres frères.

Il nous décrit ensuite le sens du collectif devenu très fort parmi la population, la solidarité, l'empathie, le renforcement de l'identité nationale. Mais malheureusement aussi la

haine qui submerge les esprits et le sentiment de rejet total envers les Russes. Il faut craindre d'autres exactions et barbaries comme à Bucha.

Jusqu'à quand l'Union Européenne sera-t-elle unie pour soutenir les efforts des Ukrainiens ? Et l'OTAN qui reprend de l'importance pourra-t-il se faire respecter ? Il nous faudra aider et soutenir les Ukrainiens encore longtemps, selon Rémi, car pour espérer un changement radical de la position des Russes, il faudrait un changement de pouvoir.



C'est sur cette note pragmatique que se termina ce témoignage poignant qui, pour certains, aura remué des souvenirs pénibles qu'ils pensaient enfouis pour toujours.

Nicole Földvary  
Groupe hongrois



Have you sometimes wondered how to **print only selected pages or a single page** of the Newsletter?

Then have a look at our Tips section, **pages 27 + 28**.

.....

**Vous êtes-vous parfois demandé comment imprimer une seule ou plusieurs pages** de la Newsletter ?

**Alors, jetez un coup d'œil dans notre section Conseils, pages 27 + 28 (EN) .**

⇒ **Les instructions en FR seront publiées dans le bulletin du mois de septembre.**



## Promenade sur les pas de Breugel l'Ancien !

*Le 19 mai dans la région du Pajottenland*

En ce jeudi 19 mai nous avons eu le grand plaisir de cheminer à travers prés, champs et bosquets sur les traces du peintre Breugel. Celui-ci, dénommé également le Grand Breugel, Breugel l'Ancien ou Breugel le Vieux, aimait à venir se promener dans cette région du Pajottenland et à y observer paysages, travaux des champs et vie quotidienne des paysans. Tout au long des 4 saisons il a été le témoin privilégié des heures heureuses de cette campagne brabançonne mais aussi des tourments politiques et religieux de ce milieu du XVIème s.

Notre promenade, guidée avec grande compétence par Madame Huguette Boon-Falleur (à la fois guidature et historienne de l'art) nous a permis, tout



au long des 5 km de cet itinéraire en boucle, de pénétrer intimement l'œuvre de ce grand Maître et les mœurs de son époque.

Nous avons démarré notre parcours au pied de la ravissante église de St Anna Pede que Breugel avait représentée très fidèlement en fond de paysage de l'un de ses plus célèbres tableaux : la Parole des Aveugles. Une reproduction de celui-ci, placée exactement à l'endroit d'où l'artiste l'a figurée, nous a immédiatement plongées dans notre propos, abolissant le cours des siècles qui se sont écoulés depuis lors.

Et ainsi en a-t-il été de nombreuses autres œuvres judicieusement placées à des endroits-clés de notre parcours. Comme Breugel au printemps en ces lieux, nous avons herborisé, détaillant arbres, herbes et fleurs rencontrés au bord des chemins empruntés.

Madame Boon-Falleur a émaillé notre découverte de ces paysages et de cette nature d'anecdotes amusantes ; comme en témoigne par exemple cette sentence mnémotechnique qui permet de

différencier charmes et hêtres : « le charme d'Adam est d'être à poil » ! En effet lorsque l'on observe de près leurs feuilles très ressemblantes on remarque que la feuille du charme est dentée tandis que celle du hêtre est duvetée...



Notre périple s'est achevé autour d'une grande table d'auberge, comme si souvent dans les scènes bruegéliennes, où des rafraîchissements bienvenus nous ont permis d'échanger et de prolonger le plaisir d'avoir fait ensemble cette belle promenade.



Nous remercions chaleureusement notre amie Chantal Moyersoën, du Groupe Multinational, d'avoir été à l'initiative de cet événement très amical de Femmes d'Europe qu'elle avait si bien organisé que nous avons même pu bénéficier d'un chaud et beau soleil apparu immédiatement après le gros orage qui s'était abattu sur Bruxelles dans l'heure qui précédait notre rendez-vous !

*Christine Woringier,  
Groupe Français*

## New Members – Nouvelles membres May 2022

Paola ALIZIOTI - Groupe grec  
Anne Marie SPINOY - Groupe multinational  
Naglaa ABDELSALLAM - Groupe multinational

**Deadline for the SEPTEMBER NEWSLETTER: 16th August 2022**

**Date limite pour le BULLETIN de SEPTEMBRE : le 16 août 2022**



### IN MEMORIAM

Le groupe belge annonce avec tristesse le décès de **Jacqueline Moens de Fernig**. Il gardera d'elle le souvenir d'une membre engagée, dotée d'une belle personnalité, conjuguant à la fois la fierté d'être belge et l'esprit européen. Sa vie fut remplie de multiples activités tant sur le plan professionnel que social.

### Organe d'Administration (OA) – Administrative Body (AB)

#### Prochaines réunions - 2022 - Next meetings

Mardi 14 juin à 10h  
Jeudi 22 septembre à 12h30  
Mercredi 19 octobre à 10h

Vendredi 18 novembre à 12h30  
Lundi 12 décembre à 10h



### HELP WANTED - ADVERTISING

The Newsletter Team is looking for a dynamic member who can assist them in dealing with ADVERTISING for the Newsletter. No previous experience required but the person should be ready to search out new clients who wish to advertise in our magazine such as:

- small businesses,
- shops and service businesses,
- professional workmen, etc.

For further information, please contact:  
Karen Englander [karen\\_grez@yahoo.com](mailto:karen_grez@yahoo.com)

### AIDE PUBLICITAIRE



La Newsletter Team cherche une personne dynamique pouvant nous aider à chercher des PUBLIS pour notre Bulletin. Aucune expérience n'est requise mais la personne devrait être prête à trouver des nouveaux clients qui souhaitent mettre une pub dans notre revue, par ex. :

- Petites entreprises
- Magasins ou commerce
- Corps de métier

Pour plus d'infos, veuillez contacter :  
Karen Englander [Karen\\_grez@yahoo.com](mailto:karen_grez@yahoo.com)

Advertisement - Publicité

---



**Eurocanto**, a new international choir, is looking for singers in all voice ranges including female tenors. We meet once a week in Kraainem and sing mainly in English. No auditions required but a good singing voice and ability to read some music is a plus.

**If interested, please contact:**

Susan Woodson [woodsonpipes@gmail.com](mailto:woodsonpipes@gmail.com)

---

The Newsletter is now enjoying a  
**SUMMER BREAK**

**...rendez-vous en septembre.**

**Bonnes vacances**

**Have a great summer**



...and don't forget to add your brand-new towel to your beach bag  
(see page 4)



...N'oubliez pas d'ajouter votre nouvelle serviette de bain à votre sac de plage !  
(voir page 4)

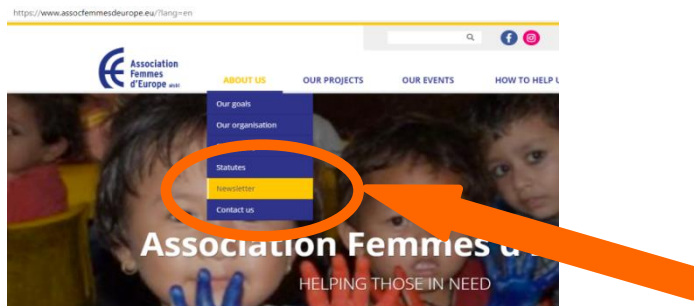


# How to print the monthly Newsletter...

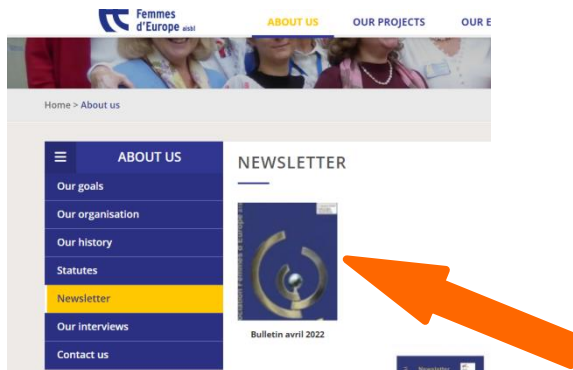
...if you do **not** want to print **all** pages – step by step.

**Step 1:** go to our Website [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

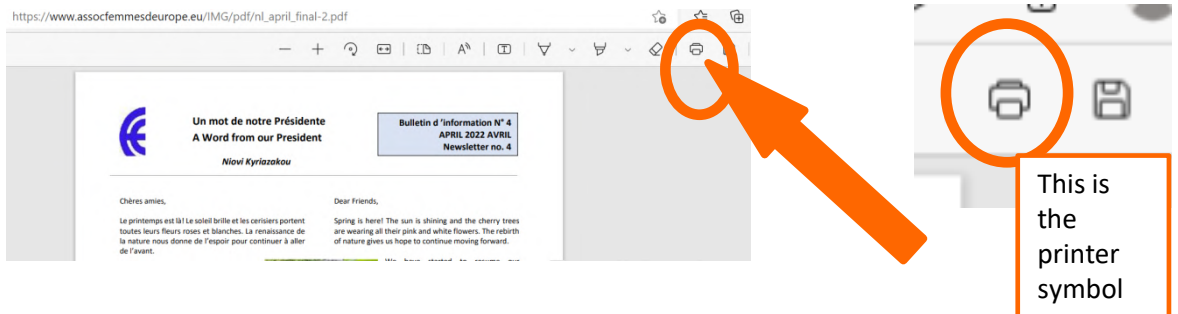
**Step 2:** in the drop-down menu of „About us“ -> click on „Newsletter“



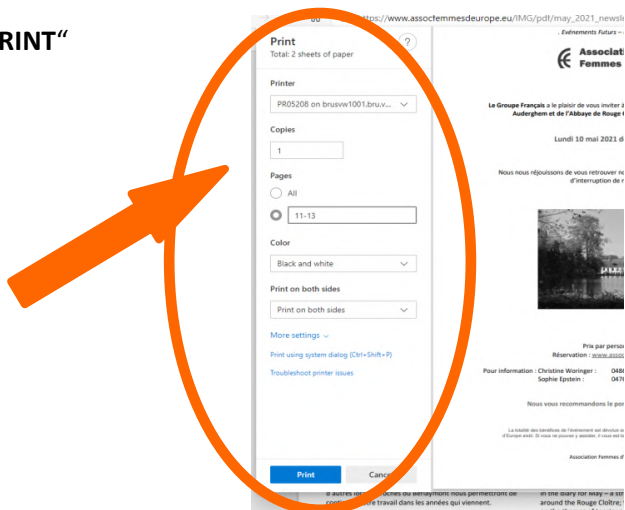
**Step 3:** click on the Newsletter that you would like to print. Here as an example April 2022



**Step 4:** the PDF file will open and you will see a menu bar like in the picture below with the „printer“ symbol



**Step 5:** a dialog window opens for „PRINT“



**Step 6:** at the bottom of each page you will find the page number

**Step 7:** type in the page number you would like to print.

**Examples:**

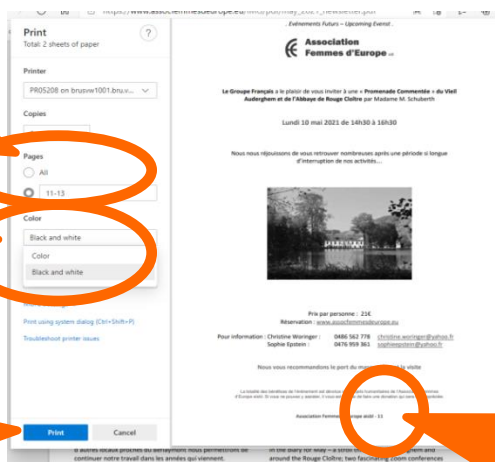
- If you type **7**, only page 7 will be printed
- If you like to print single pages 10, 13 and 15, type in **10, 13, 15** → use commas between numbers
- If you would like to print all pages from page 7 - 13, type exactly that **7-13**
- Of course you can also specify several combinations of this, for example type in **7, 10-13, 15, 22**

**Step 8 - optional:** before clicking on „Print“, you can decide to print the pages in black-and-white, instead of colour\*

**Step 7:**  
Here you can type the page numbers you would like to print

**Step 8:**  
Define here if you want to have the printing in colour or black and white

**Step 9:** print



**Step 6:**  
Page numbers are at the bottom of each page

**Step 9:** click on „Print“ – your printer will only print the pages you actually want in paper form 😊

**\*Note:** there are often more ways to do things, for example the black-and-white setting might be already pre-defined in your printer settings. This is simply a quick guide for printing from within the PDF file.